

Wagner
Was duftet doch der Flieder
from Die Meistersinger

Molto moderato

p *più p*

più p *pp*

pp sosten. *pp*

Hans Sachs *dolciss.*

Was duf- tet doch der Flie- der so
The el- der's scent is wax- ing So

dolciss.

mild, so stark und voll!—
mild, yet full and strong!

Mir löst erweich die Glie - der,
Its charm my limbs re - lax - ing,

pp dolce

teneramente

will, dass ich was sa - gen soll!—
Words un - to my lips would throng!

più sosten.

p dolce molto rall. più p

*Un poco riten.
dolciss.*

Was gilt's, was ich dir sa-gen kann? Bin gar ein arm, ein - fäl-tig'
What boot such thoughts as I can span? I'm but a poor, plain-mind-ed

Tempo primo, un poco riten.

pp

più animato

sempre accel.

Mann!
man!
più animato

Soll mir die Ar-beit nicht schmecken, gähst Freund, lie-ber mich
When work's despised al - to - geth - er, Thou, friend, settest me

sempre accel.

f

p

cresc. -

cresc.

frei, thät besser, das Le- - - der zu strecken, und liess' al-le Po-e - te -
 free; but I'd bet-ter stick _____ to my leather, And let all this po-e - try

Vivace

rei!
 be!

*più f**ff**dim.*

p

Moderato molto

Und doch, 'swill halt nicht geh'n:
And yet, it haunts me still: -

pp dolce

pp

3

ich fühl's, und kann's nicht ver - steh'n; -
I feel, but com - pre - hend ill; kann's nicht be -
Can - not for -

dolciss.

pp

poco a poco cresc.

hal - ten, -
get it, -

doch auch nicht ver - ges - sen:
and yet can - not grasp it,

und fass'ich es ganz,
I measure it not,
sempre un poco più sosten.

poco a poco cresc.

rall.

Molto largamente
molto cresc.

kann ich's nicht messen!
e'en when I clasp it!

Doch wie wollt' ich auch mes - sen, was un -
But how then would I gauge it? 'Twas mea -

rall.

molto cresc.

f

Moderato

p

- er - mess - lich mir schien? Kein' Re - gel woll - te da
 - sure - less to my mind. No rule could fit - it or

dim. *p dolce*

Un poco animando

passen, - und war doch kein Fehler drin.
 cage it, - Yet there was no fault to find.

pp dolce *cresc.* *pp dolce*

dolce

Es klang so alt, und war doch so
 It seem'd so old, yet new in its

pespr.

neu, - wie Vo - - gel - sang im sü - ssen
 chime, - Like songs of birds in sweet May-

poco cresc. *p*

Mai!
time!

Wer ihn hört, und
He who heard And,

più p dolce

wahn - be - thört
fan - cy - stirr'd,

sän - ge dem Vo - gel
Sought to re - repeat the

poco cresc.

p

poco cresc.

nach, dem brächt' es Spott und
strain, But shame and scorn would

Schmach. —
gain. —

p dolce

cresc.

Molto sostenuto
f con calore

poco accelerando

Len - zes Ge - bot, die sü - sse
Spring-time's command, And gen - tle

molto cresc.

f

p

f

Moderato

Noth, die legt' es ihm in die Brust:
hand, His soul with this did en - trust:

dim. *p*

dolce
nun sang er, wie er
He sang it as he

p dolce

musst', und wie er musst', so
must; His pow-ers rose as

p

Un poco animando
konnt er's, - das merkt' ich ganz be -
need - ed, That vir - tue well I

p cresc.

Moderato

son - ders.
heed - ed.

*rall.**più p**p tranquillo**dolciss. con calore*

Dem Vo - gel, der heut' sang, dem war der Schnabel hold ge -
The bird who sang to - day Has got a throat that right - ly

*fp**dolce**f energico*

wach - sen; macht' er den Meistern bang', gar wohl ge - fiel es doch Hans
wax - es; Masters may feel dis - may, But well con - tent with him Hans

Sachsen!
Sachs is!